



# PROGRAM BOHOSLUŽIEB

1. Adventná nedeľa 2021

Farnosť Sedembolestnej Panny Márie v Priechode

PONDELOK 29. 11. 2021	x	Za Božie požehnanie
UTOROK 30. 11. 2021 SV. ONDREJA, APOŠTOLA (SV)	x	Za B. požehnanie a zdravie pre rodinu (264)
STREDA 1. 12. 2021	x	Za Božie požehnanie a dary Ducha Svätého pre vnúčatá a pravnúčatá (264)
ŠTVRTOK 2. 12. 2021	x	Na úmysel (45)
PIATOK 3. 12. 2021 SV. F. XAVERSKÉHO (SV)	x	Anna Čunderlíková – 2. výr.
SOBOTA 4. 12. 2021 SV. BARBORY, PN, MČ. (LS)	x	† Ondrej (2. výr.), Ladislav a svokrovci
<b>2.ADVENTNÁ NEDEĽA</b> <b>5.12. 2021</b>	<b>9:00</b> <b>stream cez FB</b>	<b>Za farnosť</b>

- Milí farníci, ako viete z médií, uznesením vlády SR č. 695 s účinnosťou od 25. novembra platí zákaz vychádzania, pričom v rozsiahlom zozname výnimiek pod č. 27 je uvedené, že zákaz sa nevzťahuje: „V čase od 05:00 hod. do 20.00 hod. na cestu za účelom individuálnej návštevy kostola a cestu späť.“

Náš kostol bude otvorený na individuálnu modlitbu pred bohostánkom každý deň v čase od 10:00 hod. do 17:00 hod. Na vyslúženie sviatosti zmierenia, alebo podanie svätého prijímania budem k dispozícii podľa nasledujúceho rozpisu:

Priechod: NEDEĽA: 10:00 - 12:00, 14:30, 16:00

PO, UT, ST, PIA, SO: 10:00, 16:00 a 17:00

Baláže: NEDEĽA 15:00 – 15:30

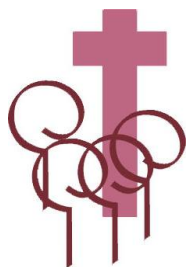
ŠTVRTOK 17:00

Krsty a sobáše majú limit 6 účastníkov, pohrebné obrady sú bez limitu počtu účastníkov Počas návštevy chrámu Vám dnes, alebo aj cez týždeň môžem požehnať Vaše adventné vence, alebo aspoň sviece do venca. Nech nám Pán pomôže dobre prežiť čas adventu vo Vašom rodinnom kruhu.

- Dnes je v chrámoch celoslovenská zbierka na charitu. Na dnešnú nedeľu otcovia biskupi pripravili **pastiersky list**. V plnom znení je na ďalších stranách infolistu.
- Stretnutia birmovancov pokračujú iba on-line formou a to v utorok o 18:50 hod.
- V týždni je **prvý piatok mesiaca**. Návštevy chorých po domoch, tak v Priechode ako aj na Balážoch vykonám vo zvyčajnom čase. Pokiaľ ste v karanténe, alebo aj opačne - ak máte záujem o poskytnutie duchovnej služby vo vašej domácnosti a doteraz som Vás nenavštevoval, tak prosím zavolajte na tel. číslo farského úradu: 048 4189131.
- Prezenčné stretnutia prvoprijímajúcich detí žiaľ začať nemôžu. Rodičom zašlem materiály na domácu katechézu priamo na e-mailové adresy. Do pozornosti všetkých rodín dávam milú adventnú aktivitu: *Jesseho strom*. Určite niečo viac o tejto aktivite nájdete na internete aj sami (napr. na stránkach [www.zastolom.sk](http://www.zastolom.sk)) alebo tu: <http://rodinabb.sk/wp-content/uploads/2020/11/Adventny-kalendar-Jesseho-strom.pdf>

Odporúčam najmä publikáciu: Ann Voskamp: *Odkrývanie najväčšieho daru*.

- Ďakujem členom zboru za obetavé nácvičky a následne hudobný doprovod na obidvoch svätých omšiach v rámci slávnosti Krista Kráľa uplynulú nedeľu. PBZ!
- Sväté omše sú slúžené každý deň podľa prijatých úmyslov, žiaľ bez účasti verejnosti. Nedeľná sv. omša bude streamovaná cez osobný profil „Marek Iskra“ na facebooku.



## PASTIERSKY LIST

Konferencie biskupov Slovenska  
na Prvú adventnú nedeľu 2021

Drahí bratia a sestry.

Srdečne vás pozdravujeme a prihovárame sa vám na Prvú adventnú nedeľu, ktorou začíname nový liturgický rok. Advent je obdobím prípravy na slávenie Vianoc. Je to čas očakávania, že sa duchovne stretneme s Ježišom Kristom. Preto sa tešíme a náležite chystáme. Čím lepšia bude naša príprava, tým obohacujúcejšie bude naše stretnutie s ním.

Dnešné liturgické texty obracajú našu pozornosť na vzácny Kristov dar: na vykúpenie, ktoré priniesol celému svetu. Vykúpenie je oslobodením od zla. Je to čisté svedomie naplnené Božím pokojom. Je to nový život s Bohom. Nech by bola temnota zla okolo nás akákoľvek, „zodvihňime hlavu, lebo sa blíži naše vykúpenie!“ (porovnaj *Lukáš* 21, 28).

Adventný čas zároveň predstavuje celý náš život, ktorý má byť prípravou na stretnutie s Bohom vo večnosti. Veď preto sme stvorení, aby sme sa raz stretli s Pánom „z tváre do tváre“ (*Prvý Korint'anom* 13, 12). A tak, hoci je Advent aktuálnym liturgickým impulzom na stretnutie s Bohom, naša príprava má byť celoživotnou úlohou, ktorú treba plniť aj v ostatných častiach liturgického roka. Pritom nám veľmi pomáhajú bohoslužby, najmä liturgia svätej omše.

S tým súvisí aj zámer tohto pastierskeho listu – podať vám vysvetlenie ohľadom nového prekladu Rímskeho misála, ktorý začneme záväzne používať od 1. januára 2022. Ako viete, Rímsky misál je po knihe Svätého písma najdôležitejšou liturgickou knihou, lebo obsahuje texty svätej omše. A vo svätej omši, ktorá je sprítomnením Pánovej obety, vzniká Eucharistia – Najsvätejšia sviatosť. Preto si svätú omšu a jej liturgické texty ceníme zo všetkého najviac. V novom misáli sa stretnete s viacerými zmenami: najvýraznejšou z nich budú odlišné slová premenenia. Pozrime sa na dôvod.

V šesťdesiatych rokoch minulého storočia, keď sa začal latinský Rímsky misál vydávať v živých jazykoch, existovalo presvedčenie, že jeho texty sa majú prekladať nie doslova, ale interpretačne, teda s určitým výkladom. A tak vo formule premenenia nad kalichom bolo spojenie „*pro multis*“, ktoré doslova znamená „za mnohých“ preložené ako „za všetkých“. „Toto je moja krv, ktorá sa vylieva za vás i za všetkých na odpustenie hriechov.“ Po novom bude „Toto je moja krv, ktorá sa vylieva za vás i za mnohých na odpustenie hriechov“. Tento preklad je totiž bližší originálu. Vyslovením výrazu „za mnohých“ pri Poslednej večeri Pán Ježiš pripomenul naplnenie proroctva o Božom služobníkovi z Knihy proroka Izaiáša (porovnaj *Izaiáš* 53,11). Izaiáš prorokoval, že Boží služobník „ospravedlní mnohých“, a poniesie „hriechy mnohých“. Na viacerých ďalších miestach Sväté písmo potom uisťuje, že svoju vykupiteľskú obetu Ježiš Kristus priniesol za celé ľudstvo.

Napríklad v Liste Rimanom čítame, že Boh svojho Syna „vydal za nás všetkých“ (*Rimanom* 8, 32). Takisto v Druhom liste Korint'anom je napísané, že „jeden zomrel za všetkých“ (*Druhý Korint'anom* 5, 14) a v Liste Timotejovi svätý Pavol dodáva, že

Kristus „vydal seba samého ako výkupné za všetkých“ (*Timotejovi 2,6*). Toto Cirkev vždy verila. A kvôli interpretačnému spôsobu prekladania, ktorý bol rozšírený v druhej polovici 20. storočia, sa v slovách premenenia vo viacerých jazykoch – aj v slovenčine – výraz „za mnohých“, nahradil výrazom „za všetkých“.

Na začiatku 21. storočia sa však v príprave textov upustilo od prekladania s výkladom. Cirkev si totiž uvedomila, že vernosť biblickému originálu je dôležitejšia. A teda aj samotný výraz „za mnohých“, ktorý Pán Ježiš použil pri Poslednej večeri a ktorý je aj v latinskom origináli misála, nás viac približuje k hlbokému tajomstvu Eucharistie než ako výraz doplnený výkladom, „za všetkých“ (porovnaj inštrukciu Kongregácie pre Boží kult a disciplínu sviatostí z 28.3.2001).

Pápež Benedikt XVI. v roku 2012 napísal list, v ktorom apeloval, aby sa veriaci pripravili na opätovné zavedenie výrazu „za mnohých“ v texte premenenia. Nejde tu o vieroučnú zmenu ani o posun v texte premenenia. Ide o návrat k biblickému textu a k pôvodnému liturgickému originálu. Nadalej, samozrejme, veríme a vyznávame, že Pán Ježiš zomrel za celý svet.

Ak je táto skutočnosť taká jasná, prečo sa upravuje text premenenia? Preto, lebo Cirkev chce byť na základe aktuálneho poznania čoraz vernejšou Ježišovmu slovu. Doslovným prekladom slov Svätého písma, teda bez vkladania interpretácií, aj keď správnych, sa chce zdôrazniť vernosť a úcta k originálu. Vysvetlenie, výklad textu, sa má robiť následne, v katechéze, nie priamo v preklade. Toto je najdôležitejší dôvod.

Možno k tomu dodať, že v našich konsekračných slovách pribudne aj slovo „lebo“, ktorým je – v duchu spomínanej vernosti – preložené latinské slovo „enim“. A pravdaže, nový preklad misála má aj ďalšie úpravy a slovné vylepšenia. S nimi sa treba oboznamovať postupne, na farskej úrovni. Preto Liturgická komisia Konferencie biskupov Slovenska dáva všetkým k dispozícii elektronickú verziu knihy katechéz o svätej omši, ktorú možno nájsť na jej internetovej stránke ([liturgia.kbs.sk](http://liturgia.kbs.sk)).

Drahí bratia a sestry, aj z týchto posledných úprav Rímskeho misála možno vnímať snahu o rast vernosti Cirkvi v dôležitých prekladoch textov; vidno z nich, že Kristova Cirkev je stále živá: je Cirkvou „na ceste“ a úprimne sa usiluje čo najlepšie pripraviť na stretnutie so svojim Ženíchom – Kristom (porovnaj *Zjavenie 21, 2*).

Prosíme vás, zapojme sa aj my všetci do tohto procesu „budovania vernosti“ Ježišovi Kristovi. Máme na to dobré predpoklady. Pripomeňme si, že celý náš život je „prípravou“ na stretnutie s Bohom. Tak, ako sa na Pánovom oltári premieňa chlieb a víno na Božie telo a krv, tak nech sa premieňajú aj naše srdcia a mysle na krajšie a milšie pred Bohom i pred ľuďmi. Nech zmysluplne – v čoraz väčšej vernosti Bohu – prežijeme nielen tento Advent, ale aj celý náš život. Máme nádej, že aj my raz začujeme Pánove slová: „Správne, dobrý a verný sluha; bol si verný nad málom, ustanovím ťa nad mnohým: vojdí do radosti svojho pána“ (*Matúš 25, 21*).

Drahí veriaci, milovaní bratia a sestry. V tomto duchu vám vyprosujeme a želáme požehnané prežívanie Adventného obdobia; pokojné a milostiplné Vianoce i celoživotnú túžbu – dobre sa pripraviť na šťastné stretnutie s našim Pánom Ježišom Kristom, ktorý nám prináša vykúpenie.

Žehnajú vás vaši katolícki otcovia biskupi Slovenska

*Pastiersky list treba prečítať namiesto homílie na 1. adventnú nedeľu 28. novembra 2021.*

Po tlačovom brífingu, na ktorom bol oznámený nový lockdown spojený s plošným zákazom verejných bohoslužieb, sa slovenskí katolícki biskupi, členovia KBS, stretli online a následne požiadali TK KBS o publikovanie spoločnej reakcie, ktorú prinášame v plnom znení:

*"Opätovný lockdown je veľkým sklamaním. Konferencia biskupov Slovenska od začiatku pandémie podporovala tak dodržiavanie opatrení, ako aj očkovanie pre všetkých, ktorým to zdravotný stav dovoľuje. Pretože nám záleží na každom ľudskom živote, na situácii nemocníc a pretože vidíme vyčerpanie zdravotníkov, prijali sme už mnoho obmedzení a trpezlivo všetkých motivujeme k zodpovednosti. Bol však daný prísľub, že verejné slávenie bohoslužieb už nebude zakázané. Lockdownu aj plošnému zakazu verejných bohoslužieb bolo možné sa vyhnúť. Sme veľmi roztrpčení, že k nemu opätovne dochádza. Plošný zákaz verejných bohoslužieb nepovažujeme za primeraný v situácii, keď zostáva množstvo iných oblastí života otvorených - a žiadame jeho čo najskoršie odvolanie. Pohľad do susedných krajín, ktoré dôsledne rešpektujú náboženskú slobodu ukazuje, že aj tu existujú iné riešenia."*

Zdroj: <https://www.tkkbs.sk/view.php?cisloclanku=20211124024>

Otázky a odpovede, ktoré sa týkajú života veriacich Katolíckej cirkvi na Slovensku.

### **Je počas lockdownu možné verejné slávenie bohoslužieb?**

*Nie. Kňazi môžu sláviť sväté omše buď súkromne, bez účasti veriacich, s účasťou nevyhnutnej asistencie na slávenie liturgie (napr. kostolník, lektor, atď.) alebo zabezpečenie prenosu. Podľa informácií, ktoré máme k dispozícii, nesmie táto nevyhnutná asistencia presiahnuť 6 osôb.*

### **Je počas lockdownu možné veriaceho vyspovedať a podať mu sväté prijímanie mimo svätej omše?**

*Áno. Avšak len individuálne*

### **Je počas lockdownu možné sláviť obrady krstu a sobáša?**

*Áno. Ale s maximálnym počtom 6 účastníkov.*

### **Čo platí pre pohrebné obrady?**

*Tie sú bez kapacitného obmedzenia, ale za dodržania protiepidemických opatrení.*

### **Aké sú teraz platné všeobecné podmienky pre organizáciu hromadných podujatí?**

- umožniť vstup len s prekrytými hornými dýchacími cestami: v interiéri ide o respirátory, v exteriéri okrem respirátorov môžu byť aj rúška.
- organizátor musí byť v každej chvíli schopný preukázať počet účastníkov podujatia
- povinný zoznam účastníkov s uvedenými telefonickými alebo mailovými kontaktmi pre prípad epidemiologického vyšetrovania - organizátor je povinný zoznam uchovávať dva týždne po ukončení podujatia a potom zoznam zničiť
- zaistiť pri vstupe dezinfekciu rúk návštevníkov
- často vetrať, vykonávať častú dezinfekciu priestorov, hlavne dotykových plôch, kľúčiek, podláh v interiéri a predmetov
- hygienické zariadenia vybaviť tekutým mydlom a papierovými utierkami
- zabezpečiť dvojmetrové rozostupy účastníkov, to neplatí napríklad pre osoby zo spoločnej domácnosti

Zdroj: <https://www.tkkbs.sk/view.php?cisloclanku=20211125061>